

Fiche de grammaire N° 14
La formation des noms en hébreu
דְּרָכֵי תְצוּרַת הַשְּׁמוֹת בְּעִבְרִית.

1°) La plupart des mots en hébreu ont une racine de trois lettres. Un nom peut se construire à l'aide de ces trois lettres, mais dans la plupart des cas on ajoutera un élément externe à cette racine pour élargir l'idée que l'on veut donner à ce nom.

Les noms sont classés par מְשָׁקְלִים (modèles). Chacun de ces modèles rassemble des groupes de noms ayant la même idée.

2°) Modèles indiquant un espace, un lieu ou un groupe :

au masculin מְמַמָּם

mig'vane, variété מְגִוָּן

mig'zare, secteur מְגִזָּר

miss'dare, rassemblement מְסִדָּר

au féminin מְמַמָּה

miss'ada, restaurant מְסַעְדָּה

miss'para, salon de coiffure מְסַפָּרָה

minehala, direction, adiministration מְנַהֵלָה

3°) Modèles désignant des objets, des outils et des machines

au masculin מְמַמָּם

tsmigue, pneu צְמִיג

trisse, volet תְּרִיס

bariah', verrou בְּרִיחַ

Modèles désignant des objets, des outils et des machines (suite)

au masculin מַסְמָם

mavrègue, tournevis מְבַרְג

mah'shève, ordinateur מְחַשֵּׁב

mag'hètse, fer à repasser מְגֵהֵץ

au féminin מַסְמָמָה

mash'èva, pompe מְשַׁאֲבָה

mak'déh'a, perceuse מְקַדְחָה

maaféra, cendrier מְאַפְרָה

au féminin מַסְמָמָת

mivrèshète, brosse מְבִרְשֵׁת

miklédète, clavier מְקַלְדֵּת

misseguerète, cadre מְסַגֵּרֶת

4°) Modèles désignant des professions ou des occupations

au masculin מַסְמָם

sapare, coiffeur סַפָּר

zamare, chanteur זַמָּר

kanare, violoniste כַּנָּר

au féminin * מַסְמָמָת

zamèrète, chanteuse זַמָּרֶת

shadèrète, journaliste de radio שִׁדָּרֶת

h'ayèlète, soldate חַיִּלֶּת

Remarque : Le modèle **תִּדְּדִ** désigne également les maladies et les défauts ainsi que des groupes ou ensembles :

adèmète, rubéole **אֲדִמָּת**
dalèkète, inflammation **דַּלְקָת**
kalèvète, rage **כַּלְבָּת**
shayètète, flottille **שַׁיטָת**
tayèssète, escadrille **טַיִסָּת**
rakèvète, train **רַכְבָּת**

masculin **מִסְמָיִם**

pakide, employé **פַּקִּיד**
katsine, officier **קַצִּינ**
shaliah', délégué **שְׁלִיחַ**

féminin **מִסְמָיִם**

p'kida, employée **פַּקִּידָה**
k'tsina, officier (femme) **קַצִּינָה**
shlih'a, déléguée **שְׁלִיחָה**

masculin **מִסְמָן**

kablane, entrepreneur **קַבְּלָן**
sah'kane, acteur, joueur **שַׁחְקָן**
tsaneh'ane, parachutiste **צַנְחָן**

féminin **מִסְמָנִית**

sah'kanite, actrice, joueuse **שַׁחְקַנִּית**
tsaneh'anite, parachutiste (f) **צַנְחַנִּית**
shadekhanite, marieuse, entremetteuse **שַׁדְּכַנִּית**

5°) Modèles désignant des noms abstraits, des maladies ou des fléaux

masculin זִיכָרוֹן

zikarone, mémoire זִיכָרוֹן

bitah'one, sécurité בִּיטָחוֹן

rikavone, putréfaction רִיקָבוֹן

shitafone, inondation שִׁיטָפוֹן

féminin מְלוּכָה

meloukha, royaume מְלוּכָה

t'foussa, volume תְּפוּסָה

féminin סִיּוּמֶת

bikorète, critique בִּיקוּרֶת

kidomète, préfixe קִידוּמֶת

siyomète, suffixe סִיּוּמֶת

6°) Modèle désignant des travaux, études, préparations, rapports, art...

masculin תַּחְלִיב

tah'live, émulsion de lait תַּחְלִיב

tarkize, concentré תַּרְכִּיז

tashekife, prévision תַּשְׁקִיף

tah'bire, syntaxe תַּחְבִּיר

tah'kire, enquête תַּחְקִיר

tavlite, bas-relief תַּבְּלִיט

tareshime, esquisse תַּרְשִׁים

7°) Les suffixes

Certains suffixes vont changer le sens d'un mot :

masculin **םסוֹן**

yaledone, gamin **יְלֵדוֹן** yèlède, enfant יְלֵד

doubone, ourson **דּוֹבוֹן** dove, ours דּוֹב

shirone, recueil de chants **שִׁירוֹן** shire, chant שִׁיר

sih'one, guide de conversations **שִׁיחוֹן** sih'a, conversation שִׁיחָה

féminin **םסוֹנֵת**

yaldonète, gamine **יְלֵדוֹנֵת** yalda, fille יְלֵדָה

féminin (**םסוֹמֵי**) **םסוֹמֵי**

sifriya, bibliothèque **סִפְרֵיָה** séfère, livre סִפְר

îriya, mairie **עִירֵיָה** îre, ville עִיר

nagariya, menuiserie **נִגְרֵיָה** , naguare, menuisier נִגְר

sanedelariya, cordonnerie **סַנְדְּלָרֵיָה** sanedale, chaussure סַנְדָּל

Noms de métiers (masculin) **םסוֹאֵי**

îtonaï, journaliste **עֵתוֹנָאֵי** , îtone, journal עֵתוֹן

h'ashmalaï, électricien **חֲשֵׁמְלָאֵי** , h'ashmale, électricité חֲשֵׁמַל

fizikaï, physicien **פִּיזִיקָאֵי** , fizika, physique פִּיזִיקָה

Noms de métiers (féminin) **םסוֹאֵית**

îtonaïte, journaliste (féminin) **עֵתוֹנָאֵית** , îtone, journal עֵתוֹן

h'ashmalaïte, électricienne **חֲשֵׁמְלָאֵית** , h'ashmale, électricité חֲשֵׁמַל

fizikaïte, physicienne **פִּיזִיקָאֵית** , fizika, physique פִּיזִיקָה

féminin **מסמית**

mekhonite, voiture **מכונית**

massaïte, camion **משאית**

h'alalite, vaisseau spatial **חללית**

kossite, petit verre **כוסית**

aronite, petite armoire **ארונית**

kapite, petite cuillère **כפית**

sfaradite, espagnol (langue) **ספרדית**

italkite, italien (langue) **איטלקית**

tsarfatite, français (langue) **צרפתית**

féminin **מסמות**

saparoute, métier de la coiffure **ספרות**

praklitoute, profession d'avocat **פרקליטות**

sifroute, littérature **ספרות**

Il existe d'autres manières de former les noms en hébreu, nous vous avons donné ici les plus courantes.